

Memorijalno-stručni skup / Memorial conference



Organizatori /
Organizers:

IRMO

Institut za razvoj i međunarodne odnose
Institute for Development and International Relations



Podrška /
Support:



Funded by
the European Union
NextGenerationEU



Europska komisija
Predstavništvo u Hrvatskoj



Kulturna raznolikost, mreže i kulturne politike: Nasljeđe kulturnog optimizma Biserke Cvjetičanin / Cultural diversity, cultural networks and cultural policies: The legacy of Biserka Cvjetičanin's cultural optimism

Zagreb, 4. listopada 2024. / October 4, 2024

Mjesto održavanja / Venue: Kuća Europe, Ul. Augusta Cesarca 4-6, Zagreb
Organizatori/Organizers: Culturelink Centre / Institut za razvoj i međunarodne
odnose u suradnji s Centrom za demokratiju i pravo Miko Tripalo

Skup se održava uz simultani prijevod / Simultaneous interpretation will be
provided

PROGRAM/PROGRAMME:

09:30h – Registracija/Registration

10:00h – Otvaranje skupa / Opening remarks

- dr. sc. Aleksandra Uzelac, voditeljica Odjela za kulturu i komunikacije, IRMO
- prof. dr. sc. Vedran Đulabić, zamjenik predsjednika upravnog odbora Centra Miko Tripalo
- dr. sc. Nina Obuljen Koržinek, ministrica kulture i medija RH
- video prezentacija / video presentation

10:30h - Panel diskusija: Relevantnost istraživanja kulturnih politika i održivog
kulturnog razvoja – na tragu rada dr. sc. Biserke Cvjetičanin /
Panel discussion: Relevance of research in cultural policy and sustainable
cultural development – following the work of Dr Biserka Cvjetičanin

Sudjeluju / Speakers: dr. sc. Nada Švob-Đokić, prof. dr. sc. Rade Kalanj, dr. sc. Dea
Vidović

Moderira / Moderator: dr. sc. Jaka Primorac

11:30h - Pauza za kavu / coffee break

12:00h – Panel diskusija: Kulturni razvoj, kulturna raznolikost i kulturno
umrežavanje. Nasljeđe Culturelinka /
Panel discussion: Cultural development, cultural diversity and cultural
networking. The legacy of the Culturelink Network

Sudjeluju / Speakers: prof. dr. sc. Milena Dragičević Šešić, dr. sc. Raj Isar, prof. dr. sc.
Zrinjka Peruško

Moderira / Moderator: dr. sc. Aleksandra Uzelac

13:00h – **Panel diskusija: Međunarodna kulturna suradnja u kontekstu globalnih društvenih previranja – kako dalje? / Panel discussion: International cultural cooperation in the context of global social turmoil**

Sudjeluju/Speakers: dr. sc. Cristina Farinha, Mercedes Giovinazzo, Janja Sesar

Moderira/Moderator: dr. sc. Ana Žuvela

14:00h – **Završna riječ / Final remarks:**

Aleksandra Uzelac, voditeljica Odjela za kulturu i komunikacije, IRMO / Centar Culturelink

14:15 – **Domjenak/Reception**

Teme sesija / Session descriptions

1. Panel diskusija: Relevantnost istraživanja kulturnih politika i održivog kulturnog razvoja – na tragu rada dr. sc. Biserke Cvjetičanin / Panel discussion: Relevance of research in cultural policy and sustainable cultural development – following the work of Dr Biserka Cvjetičanin

HR: Istraživanja kulturnih politika su relativno novo područje koje se kontinuirano razvija i odgovara na različite institucionalne, društvene, političke i kulturne zahtjeve i potrebe. Okarakterizirana kao transdisciplinarno polje, akademska istraživanja kulturnih politika nisu samostalno etablirano znanstveno polje, već su postala mjesto susreta različitih disciplina, obilježena stvaranjem vlastitog diskursa i istraživačkih pristupa. Stoga se istraživanja kulturnih politika smještaju u vrh refleksivnih istraživačkih praksi, koje su ujedno i aktivno angažirane u procesima stvaranja i analize javnih politika - od oblikovanja, do provedbe i vrednovanja. Na panelu će se raspravljati o logici i pristupima istraživanja kulturne politike, kao i o potrebi kontinuiranih i sistematičnih istraživanja kulturne politike. Ujedno će biti ukazano i na to koliku ulogu ta istraživanja imaju u ostvarivanju uravnoteženog i održivog kulturnog razvoja, za što se kolegica Biserka Cvjetičanin uvelike zalagala.

ENG: Cultural policy research is, in academic terms, a new field continuously developing and responding to various institutional, social, political and cultural demands and needs. Being a transdisciplinary field, academic research on cultural policies has become a meeting place of different disciplines, characterised by the creation of its own theoretical discourse, methodologies, and research approaches. To this end, cultural policy research is placed at the top of reflexive research practices, which are actively engaged in the processes of creating and analysing public policies - from formulation to implementation and evaluation. This panel will discuss the logic and approaches of cultural policy research, the need for continuous and systematic cultural policy research and its role in achieving a balanced and sustainable cultural development that Biserka Cvjetičanin strongly advocated in her work.

2. Panel diskusija: Kulturni razvoj, kulturna raznolikost i kulturno umrežavanje. Nasljeđe Culturelinka / **Panel discussion: Cultural development, cultural diversity and cultural networking. The legacy of the Culturelink Network**

HR: Tijekom triju desetljeća aktivnog međunarodnog umrežavanja kroz aktivnosti Svjetske mreže Culturelink, uspostavljene su brojne suradnje te je njegovan kritički pristup u istraživanju kulturnih praksi i iznalaženju održivih obrazaca kulturnog djelovanja. Kontinuirano su otvarane nove teme koje su određivale aktualnost i perspektive kulture, održivog kulturnog razvoja i kulturnih politika, uz zalaganje za artikuliranje kulture kao javnog, sve-dostupnog dobra. U okviru ovog panela propitat ćemo iskustva dugogodišnjih suradnika i suradnica mreže Culturelink te kako je sudjelovanje u aktivnostima mreže utjecalo na njihov rad, kao i razmotriti kolika je u današnjem kontekstu važnost međunarodnih kulturnih mreža za poticanje globalnog kulturnog dijaloga kroz promociju znanja iz različitih lokalnih, perifernih i marginaliziranih konteksta.

ENG: During three decades of its active international networking, The Culturelink Network has established numerous collaborations and has continuously nurtured a critical approach to researching and finding sustainable patterns of cultural practices. New topics were continuously opened that questioned the perspectives of culture, sustainable cultural development, and cultural policies while advocating for culture as a public good accessible to all. This panel will discuss and consider the importance of international cultural networks in today's context for encouraging global cultural dialogue through the promotion of knowledge from various local, peripheral and marginalised contexts. The experiences of long-term collaborators of the Culturelink network and how participation in the network influenced their work will be discussed.

3. Panel diskusija: Međunarodna kulturna suradnja u kontekstu globalnih društvenih previranja – kako dalje? / **Panel discussion: International cultural cooperation in the context of global social turmoil**

HR: Pandemija virusa COVID-19 ukazala je na ranjivost ustaljenih obrazaca međunarodne kulturne suradnje, ali je otvorila i nove modele suradnje posebice posredovanih digitalnim tehnologijama. Ujedno je potvrdila i nužnost za iznalaženjem novih održivijih vidova suradničkih modela u umjetničkom i kulturnom sektoru na međunarodnoj razini. Migracije uzrokovane klimatskim promjenama, ratnih sukobi diljem svijeta, pa i problemi ekološkog otiska samo su neka od pitanja relevantnih za razvitak kulturne suradnje na međunarodnoj razini. U kontekstu takvih temeljitih društvenih previranja u globalnom okruženju, kakvi modeli međunarodne kulturne suradnje postoje te kakve bi trebalo razviti kako bi na najbolji način mogli odgovoriti trenutačnim društvenim izazovima? Kako dalje nastaviti surađivati u umjetničkom i kulturnom polju na međunarodnoj razini, a da se na najbolji mogući način uključe sve razine i akteri stvaranja? To su samo neka od pitanja kojima ćemo se baviti u ovom panelu.

ENG: The COVID-19 pandemic has exposed the vulnerability of established patterns of international cultural cooperation, but it has also opened up new models of cooperation, particularly mediated by digital technologies. The necessity to find new, more sustainable types of collaborative models in the art and culture sector at the international level has been recognised. Migrations caused by climate change, war conflicts around the world, and the problems of the ecological footprint are just some of the issues relevant to the development of cultural cooperation at the international level. In the context of such profound transformations in the global environment, the panel will address the following questions: which models of international cultural cooperation exist and which should be developed to respond to current challenges? How to cooperate in the artistic and cultural field internationally, while including all levels and actors of creation in the best possible way? These questions will open the debate on the contemporary tendencies, trend and issues in the flux of current international cultural cooperation.